



instruction manual
mode d'emploi
gebruiksaanwijzing
bedienungsanleitung
manuale utente
manual del uso
manual de utilizador

EN FR NL DE IT ES PT

cocedor de alimentos
fogão de comida
food cooker
KRC 5604



SAFETY

EN

- By ignoring the safety instructions the manufacturer cannot be held responsible for the damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never move the appliance by pulling from the cord and make sure the cord cannot become entangled.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- The user must not leave the device unattended while it is connected to the supply.
- This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.
- This appliance shall not be used by children from 0 to 8 years old. This appliance can be used by children aged from 8 years old and above if they are continuously supervised. This appliance can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years old. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.
- This appliance is intended to be used in household and similar places such as:
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.
 - By clients in hotels, motels and other residential type of environments.
 - Bed and breakfast type of environments.
 - Farm houses.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Surface may get hot during use.
- Only use the appliance with the appropriate plug connector.
- The plug connector must be removed before the appliance is cleaned, please make sure the inlet is completely dry before the unit is used again.
- **WARNING:** Position the lid so that the steam is directed away from the handle.



PARTS DESCRIPTION

1. Lid
2. Inner bowl
3. Keep warm indicator light
4. Cook indicator light
5. Control lever
6. Measuring cup
7. Spoon
8. On/off switch



AC220-240V, 50/60Hz, 450W

BEFORE THE FIRST USE

- Take the appliance and accessories out the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device.
- Place the device on a flat stable surface and ensure a minimum of 10 cm. free space around the device. This device is not suitable for installation in a cabinet or for outside use.
- Put the power cable into the socket. (Note: Make sure the voltage which is indicated on the device matches the local voltage before connecting the device. Voltage 220V/240V 50/60Hz)
- Always place the inner pot inside the outer pot before switching on the rice cooker.
- Make sure that the inner pot contains some liquid, or is ready to add oil, butter or margarine to the inner pot before switching on the rice cooker.
- Always dry the outer surface of the inner pot before placing it inside the cooker. Any moisture remaining immediately surface may cause a cracking noise while the unit is heating up.
- When the device is turned on for the first time, a slight odor will occur. This is normal, ensure adequate ventilation. This smell is only temporary and will disappear soon.

USE

- Use the measuring cup provided to measure the desired quantity of rice. As a guide one cup of rice is sufficient for one person, but this will vary according to individual tastes. Fill the cup with rice leveling the top.
- Thoroughly wash the rice in several changes of clean water and drain it. If you don't wash the rice this may cause poor results and/or a buildup of steam within the appliance. Do not wash the rice in the inner bowl as you may damage it.
- Put the rice in the inner bowl and level the surface of the rice. Add sufficient cold water to the corresponding level marked on the bowl e.g. to cook 3 cups of rice, place the washed rice into the inner bowl and then fill it with water up to the 3 cup level marked on the inner bowl. You may adjust the amount of water added for your own personal taste. For a softer rice add a little more water, and for a less soft rice a little less water.
- Place the inner bowl in the rice cooker ensuring that there is no rice or any moisture on the outside of the bowl.
- Cover it with the lid, ensuring that the vent hole in the lid is situated away from the user.
- Connect the appliance to the power supply and switch on the appliance. Depress the control lever to the COOK position and the cook light will glow.
- Once the rice is cooked, the appliance will automatically switch to the WARM position and the keep warm light will glow.
- Carefully lift the lid and allow any condensation to drip into the rice cooker. Use the spoon provided to fluff up the rice which is then ready to eat. Replace the lid as quickly as possible. Consume the stirred rice within 1 hour.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, unplug the appliance and wait for the appliance to cool down.
- Clean the appliance with a damp cloth. Never use harsh and abrasive cleaners, scouring pad or steel wool, which might damage the device.
- Never immerse the electrical device in water or any other liquid. The device is not dishwasher proof.



GUIDELINES FOR PROTECTION OF THE ENVIRONMENT

This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be taken to a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling of used domestic appliances you contribute to foment the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

SÉCURITÉ

- Si vous ignorez les instructions de sécurité, le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son réparateur ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout risque.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et veillez à ce que ce dernier ne soit pas entortillé.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable et nivelée.
- Ne laissez jamais le dispositif sans surveillance s'il est connecté à l'alimentation.
- Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement dans le but pour lequel il est fabriqué.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans sous supervision continue. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions pour utiliser cet appareil en toute sécurité en étant conscientes des dangers liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants.
- Afin de vous éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique et aux applications similaires, notamment :
 - coin cuisine des commerces, bureaux et autres environnements de travail
 - hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
 - environnements de type chambre d'hôtes
 - fermes.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Afin de vous éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.



- La surface peut devenir chaude à l'usage.
- N'utiliser l'appareil qu'avec l'adaptateur approprié.
- L'adaptateur doit être retiré avant de nettoyer l'appareil, veillez à ce que l'orifice d'entrée soit totalement sec avant de réutiliser l'appareil.
- AVERTISSEMENT : Positionnez le couvercle pour que la vapeur soit dirigée loin de la poignée.

DESCRIPTION DES PIÈCES

1. Couvercle
2. Cuve intérieure
3. Voyant lumineux du maintien au chaud
4. Voyant lumineux de cuisson
5. Levier de commande
6. Doseur
7. Spatule
8. Interrupteur marche/arrêt



AC220-240V, 50/60Hz, 450W



DIRECTIVES POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Cet appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères à la fin de sa durée de vie, mais doit être rendu à un centre de recyclage d'appareils ménagers électriques et électroniques. Ce symbole sur l'appareil, La notice d'emploi et l'emballage attirent votre attention sur ce sujet important. Composants utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recyclant les appareils ménagers. Usagés, vous contribuez à un apport important à la protection de notre. Environnement. Adressez vous aux autorités locales pour des renseignements concernant le centre de Recyclage.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Sortez l'appareil et les accessoires hors de la boîte. Retirez les autocollants, le film protecteur ou le plastique de l'appareil.
- Mettez l'appareil sur une surface stable plate et assurez un dégagement tout autour de l'appareil d'au moins 10 cm. Cet appareil ne convient pas à une installation dans une armoire ou à un usage à l'extérieur.
- Branchez le cordon d'alimentation à la prise. (Remarque : Veillez à ce que la tension indiquée sur l'appareil corresponde à celle du secteur local avant de connecter l'appareil. Tension 220V/240V 50/60Hz)
- Mettez toujours la cuve intérieure dans le récipient externe avant d'allumer le cuiseur de riz.
- Avant d'allumer le cuiseur, veillez à ce que la cuve intérieure contienne un liquide ou soyez prêt à y ajouter immédiatement de l'huile, du beurre ou de la margarine.
- Essuyez toujours la paroi extérieure de la cuve intérieure avant de la mettre dans le cuiseur. Toute humidité restant sur la paroi de la cuve intérieure peut provoquer un bruit de craquement pendant la chauffe de l'appareil.
- À la première mise en marche de l'appareil, une légère odeur est perceptible. C'est normal : assurez une ventilation adéquate. Cette odeur est seulement temporaire et disparaît rapidement.

UTILISATION

- Utilisez la tasse à mesurer fournie pour doser la quantité de riz souhaitée. En général, une tasse de riz est suffisante pour une personne, mais cela peut varier selon les goûts personnels. Remplissez la tasse à ras bord avec du riz.
- Lavez soigneusement le riz avec de l'eau claire que vous videz et remplacez à plusieurs reprises. Si vous ne lavez pas le riz, les résultats pourraient être insatisfaisants ou l'appareil pourrait accumuler de la vapeur. Ne lavez pas le riz dans la cuve intérieure car vous risquez de l'endommager.
- Placez le riz dans la cuve intérieure et égalisez sa surface. Ajoutez suffisamment d'eau froide pour atteindre le niveau correspondant repéré sur la cuve. Ainsi, pour cuire 3 tasses de riz, versez le riz lavé dans la cuve intérieure puis remplissez d'eau jusqu'au niveau 3 tasses, repéré sur la cuve intérieure. Vous pouvez ajuster la quantité d'eau d'appoint selon vos goûts personnels. Pour un riz plus tendre, ajoutez un peu plus d'eau et pour un riz plus craquant, un peu moins d'eau.
- Placez la cuve intérieure dans le cuiseur à riz en vérifiant que l'extérieur de la cuve ne comporte ni riz ou humidité.
- Fermez avec le couvercle en veillant à ce que l'évent du couvercle soit éloigné de l'utilisateur.
- Branchez l'appareil au secteur et allumez-le. Baissez le levier de commande sur la position COOK (Cuisson) et le voyant de cuisson s'allume.
- Lorsque le riz est cuit, l'appareil se mettra automatiquement sur la position WARM (Chaud) et le voyant du maintien au chaud s'allumera.
- Soulevez le couvercle avec précaution et laissez la condensation s'égoutter dans le cuiseur de riz. Utilisez la spatule fournie pour aérer le riz qui est prêt à être consommé. Remplacez le couvercle aussi rapidement que possible. Consomez dans l'heure le riz mélangé.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Avant le nettoyage, débranchez l'appareil et attendez qu'il refroidisse.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou abrasifs, de tampons à récurer ou de laine de verre, ceux-ci pourraient endommager l'appareil.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ni aucun autre liquide. L'appareil ne peut pas être nettoyé en lavevaisselle.

VEILIGHEID

- Bij het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies kan de fabrikant niet verantwoordelijk worden gesteld voor de schade.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsmonteur van de fabrikant of door personen met een soortgelijke kwalificatie om gevaar te voorkomen.
- Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken. Zorg ervoor dat het snoer nergens in verstrikt kan raken.
- Het apparaat moet op een stabiele, vlakke ondergrond worden geplaatst.
- De gebruiker mag het apparaat niet onbeheerd achterlaten wanneer de stekker zich in het stopcontact bevindt.
- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen van 0 tot 8 jaar. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, mits zij continu onder toezicht staan. Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde geestelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies krijgen over hoe het apparaat op een veilige manier kan worden gebruikt alsook de gevaren begrijpen die met het gebruik samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen.
- Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals:
 - Personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen.
 - Door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen.
 - Bed&Breakfasttype omgevingen.
 - Boerderijen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.



- Het oppervlak kan heet worden tijdens gebruik.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met een geschikte connector.
- De connector dient te worden verwijderd alvorens het apparaat te reinigen. Wees er zeker van dat de inlaat volledig droog is alvorens het apparaat weer in gebruik te nemen.
- **WARNING:** Position the lid so that steam is directed away from the handle.

ONDERDELENBESCHRIJVING

1. Deksel
2. Binnenpan
3. Warmhoudindicator
4. Kookindicator
5. Bedieningshendel
6. Maatbeker
7. Spatel
8. Aan/uitschakelaar



AC220-240V, 50/60Hz, 450W

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Haal het apparaat en de accessoires uit de doos. Verwijder de stickers, de beschermfolie of het plastic van het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond. Zorg voor minimaal 10 cm vrije ruimte rondom het apparaat. Dit apparaat is niet geschikt voor inbouw of gebruik buitenshuis.
- Sluit de voedingskabel aan op het stopcontact. (Let op: Zorg er voor het aansluiten van het apparaat voor dat het op het apparaat aangegeven voltage overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Voltage: 220V/240V 50/60Hz)
- Zorg er altijd voor dat de binnenpan zich in het apparaat bevindt voordat u de rijstkoker inschakelt.
- Zorg ervoor dat de binnenpan vloeistof bevat of sta klaar om onmiddellijk olie, boter of margarine in de binnenpan te doen voordat u de rijstkoker inschakelt.
- Droog de buitenkant van de binnenpan altijd goed voordat u deze in het apparaat plaatst, een natte binnenpan kan namelijk een krakend geluid veroorzaken.
- Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt ingeschakeld, zal het een lichte geur afgeven. Dit is normaal. Zorg voor voldoende ventilatie. Deze geur is slechts tijdelijk en zal spoedig verdwijnen.

GEBRUIK

- Meet de gewenste hoeveelheid rijst af met het bijgeleverde maatbekertje. Als richtlijn kunt u aanhouden dat één bekertje rijst voldoende is voor één persoon. Echter zal de exacte hoeveelheid afhangen van uw persoonlijke voorkeur.
- Was de rijst een aantal keer grondig in schoon water en giet de rijst af. Het niet wassen van de rijst kan leiden tot slechte resultaten en/of opbouw van stoom in het apparaat. Was de rijst niet in de binnenpan om beschadiging te voorkomen.
- Doe de rijst in de binnenpan en zorg ervoor dat de rijst vlak ligt. Voeg koud water toe tot het bijbehorende niveau zoals gemarkeerd op de binnenpan (voor 3 kopjes rijst: doe de gewassen rijst in de binnenpan en vul de binnenpan tot aan het niveau voor 3 kopjes met water). U kunt de hoeveelheid toe te voegen water aan te passen naar uw persoonlijke smaak. Voeg voor zachtere rijst wat meer water en voor stevigere rijst wat minder water toe.
- Plaats de binnenpan in het rijstkoker. Zorg ervoor dat er geen rijst of vocht aan de buitenzijde van de binnenpan zit.
- Sluit het deksel van de rijstkoker en zorg ervoor dat de ventilatieopening van u af gericht is.
- Sluit het apparaat aan op de voeding en schakelaar het apparaat in. Druk de bedieningshendel naar de stand "COOK". De kookindicator gaat branden.
- Wanneer de rijst gekookt is, zal de pan automatisch overschakelen op de 'WARM' stand; dit kunt u zien aan het warmteindicatielampje.
- Open het deksel, laat de condens van de deksel in de rijst druppen. Gebruik de spatel om de rijst los te roeren en uit de pan te scheppen. Plaats de deksel zo snel mogelijk weer terug op de rijstkoker. Consumeer de rijst binnen een uur.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Verwijder voor reiniging de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat is afgekoeld.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek. Gebruik nooit agressieve en schurende schoonmaakmiddelen, schuursponzen of staalwol; dit beschadigt het apparaat.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen. Het apparaat is niet vaatwasserbestendig.



AANWIJZINGEN TER BESCHERMING VAN HET MILIEU

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hierop. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel, und stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht verwickelt.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es am Netz angeschlossen ist.
- Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern bis zu 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie dabei kontinuierlich beaufsichtigt werden. Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Tauchen Sie zum Schutz vor einem Stromschlag das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - In Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen.
 - Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen.
 - In Frühstückspensionen.
 - In Gutshäusern.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Tauchen Sie zum Schutz vor einem Stromschlag das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
 - Die Oberfläche kann beim Gebrauch heiß werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem passenden Stecker.
- Vor der Reinigung des Geräts muss der Netzstecker gezogen werden. Bitte stellen Sie sicher, dass der Eingang vor der Wiederverwendung komplett trocken ist.
- **WARNUNG:** Positionieren Sie den Deckel so, dass der Dampf nicht auf den Handgriff gerichtet ist.



TEILEBESCHREIBUNG

1. Deckel
2. Innentopf
3. Kontrollleuchte ‚Warmhalten‘
4. Kontrollleuchte ‚Kochen‘
5. Bedienelement
6. Messbecher
7. Spachtel
8. Ein/ Aus Schalter



AC220-240V, 50/60Hz, 450W

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung. Entfernen Sie die Aufkleber, die Schutzfolie oder das Plastik vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Fläche und halten Sie einen Abstand von mindestens 10 cm um das Gerät herum ein. Dieses Gerät ist nicht für den Anschluss oder die Verwendung in einem Schrank oder im Freien geeignet.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit der Steckdose. (Hinweis: Stellen Sie vor dem Anschließen des Geräts sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Netzspannung mit der örtlichen Spannung übereinstimmt. Spannung: 220V/240V 50/60Hz)
- Vor dem Einschalten des Reiskochers den Innentopf immer in den Außentopf stellen.
- Vor dem Einschalten des Reiskochers immer sicherstellen, dass der Innentopf Flüssigkeit enthält oder sofort Öl, Butter oder Margarine in den Innentopf füllen.
- Vor dem Einsetzen in den Kocher die Außenfläche des Innentopfs immer trocknen. Restfeuchtigkeit auf der Oberfläche des Innentopfs kann Knackgeräusche verursachen, während sich das Gerät aufheizt.
- Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, kann es zu einer leichten Geruchsbildung kommen. Dies ist normal. Sorgen Sie für ausreichende Lüftung. Dieser Geruch hält nur kurze Zeit an und verschwindet bald.

ANWENDUNG

- Die gewünschte Menge an Reis mit dem mitgelieferten Messbecher abmessen. Als Richtlinie genügt eine Tasse Reis für eine Person, was aber je nach persönlichem Geschmack variiert. Die Tasse bis zum oberen Rand mit Reis füllen.
- Den Reis mehrmals mit sauberem Wasser waschen und abtropfen lassen. Wenn Sie den Reis nicht waschen, kann dies schlechte Ergebnisse zur Folge haben und/oder es kann sich Dampf in dem Gerät ansammeln. Waschen Sie den Reis nicht in der Innenschüssel, weil sie hierdurch beschädigt werden könnte.
- Füllen Sie den Reis in die Innenschüssel und ebenen Sie die Oberfläche des Reises. Geben Sie ausreichend kaltes Wasser bis zur entsprechenden Füllstandmarkierung an der Schüssel zu, z.B. zum Kochen von 3 Tassen Reis den gewaschenen Reis in die Innenschüssel füllen und dann Wasser bis zum Füllstand für 3 Tassen zugeben. Sie könnten feststellen, dass Sie für Ihren persönlichen Geschmack die zugegebene Wassermenge etwas anpassen müssen. Geben Sie für weicheren Reis etwas mehr Wasser und für festeren Reis etwas weniger Wasser zu.
- Setzen Sie die Innenschüssel in den Reiskocher ein und stellen Sie sicher, dass sich an der Außenseite der Schüssel kein Reis oder Feuchtigkeit befindet.
- Mit dem Deckel zudecken und sicherstellen, dass die Entlüftungsöffnung im Deckel nicht auf den Benutzer gerichtet ist.
- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und schalten Sie das Gerät ein. Bringen Sie den Bedienhebel in die Position KOCHEN; die Kontrollleuchte ‚Kochen‘ leuchtet.
- Sobald der Reis gekocht ist, schaltet das Gerät automatisch auf WARMHALTEN und die Kontrollleuchte ‚Warmhalten‘ leuchtet.
- Den Deckel vorsichtig anheben und das Kondenswasser in den Reiskocher tropfen lassen. Mit dem mitgelieferten Pfannenwender den Reis auflockern, der dann verzehrfertig ist. Den Deckel möglichst schnell wieder auflegen. Den umgerührten Reis innerhalb 1 Stunde verzehren.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reiniger, Topfreiniger oder Stahlwolle. Dies würde das Gerät beschädigen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Das Gerät in nicht spülmaschinenfest.



UMWELTSCHUTZRICHTLINIEN

Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer zentralen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten abgegeben werden. Dieses Symbol auf dem Gerät, der Bedienungsanleitung und der Verpackung lenkt Ihre Aufmerksamkeit auf diesen wichtigen Fakt. Das bei diesem Gerät verwendete Material kann recycelt werden. Durch das Recyceln gebrauchter Haushaltsgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Fragen Sie Ihre örtliche Behörde nach Informationen bezüglich einer Sammelstelle.

SICUREZZA

- Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale con qualifiche analoghe per evitare rischi.
- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e controllare che il cavo non possa rimanere impigliato.
- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- Questo apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età compresa fra 0 e 8 anni. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni sotto costante supervisione. L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza sotto supervisione o con adeguate istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e alla comprensione dei rischi impliciti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni. I bambini non devono eseguire interventi di manutenzione e pulizia.
- Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio nell'acqua né in qualsiasi altro liquido.
- Questo apparecchio è concepito per uso domestico e applicazioni simili come:
 - Aree cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti lavorativi.
 - Per i clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale.
 - Ambienti di tipo Bed and breakfast.
 - Fattorie.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio nell'acqua né in qualsiasi altro liquido.
- La superficie può riscaldarsi molto durante l'uso.
- Usare l'apparecchio solo con il connettore appropriato.
- È necessario rimuovere il connettore prima di pulire l'apparecchio, assicurarsi che l'ingresso sia completamente asciutto prima di usare di nuovo l'unità.
- **AVVERTENZA:** Posizionare il coperchio in modo tale che il vapore venga diretto lontano dal manico.



DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Coperchio
2. Contenitore interno
3. Spia mantenimento in caldo
4. Spia bollitura
5. leva di comando
6. Misurino
7. Spatola
8. Interruttore di accensione/spegnimento



AC220-240V, 50/60Hz, 450W

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Estrarre apparecchio e accessori dall'imballaggio. Rimuovere adesivi, pellicola protettiva o plastica dall'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana stabile e assicurare un minimo di 10 cm di spazio libero intorno. Questo apparecchio non è idoneo per l'installazione in un armadietto o per uso all'aperto.
- Collegare il cavo di alimentazione alla presa. (Nota: Assicurarsi che la tensione indicata sul dispositivo corrisponda alla tensione locale prima di collegarlo. Tensione 220 V/240 V 50/60 Hz)
- Collocare sempre il contenitore interno dentro quello esterno prima di accendere il cuociriso.
- Prima di accendere il cuociriso, controllare che il contenitore interno contenga liquido o stare pronti ad aggiungervi immediatamente olio, burro o margarina.
- Asciugare sempre la superficie esterna del contenitore interno prima di collocarlo all'interno del cuociriso. Eventuale umidità sul contenitore interno può provocare un rumore fastidioso durante il riscaldamento dell'apparecchio.
- Quando il dispositivo viene acceso per la prima volta, emetterà un leggero cattivo odore. Ciò è normale, garantire un'adeguata ventilazione. L'odore è solo temporaneo e scomparirà presto.

USO

- Utilizzare il misurino in dotazione per la quantità di riso desiderata. Come guida, un misurino di riso basta per una persona, anche se la quantità naturalmente varia secondo i gusti individuali. Riempire il misurino fino all'orlo.
- Lavare accuratamente il riso svariate volte in acqua pulita e scolarlo. In caso contrario si possono ottenere risultati di cattiva qualità oppure può formarsi vapore all'interno dell'apparecchio. Non lavare il riso nel contenitore interno per non danneggiare il contenitore.
- Introdurre il riso nel contenitore interno e livellarne la superficie. Aggiungere sufficiente acqua fredda fino al corrispondente livello segnato sul contenitore, ad esempio per la cottura di 3 misurini di riso collocare il riso lavato nel contenitore interno e riempire con acqua fino al livello 3 misurini. È possibile regolare la quantità di acqua da aggiungere secondo i gusti personali. Per un riso più morbido aggiungere una quantità leggermente maggiore d'acqua, per un riso più solido leggermente minore.
- Collocare il contenitore interno nel cuociriso controllando che non vi sia riso o umidità sulla parte esterna del contenitore.
- Coprire con il coperchio, controllando che il foro di ventilazione nel coperchio si trovi lontano dall'utente.
- Collegare l'apparecchio all'alimentazione e accenderlo. Premere la leva in posizione di COTTURA, la spia di cottura si accende.
- Quando il riso è cotto, l'apparecchio si porta automaticamente in posizione di MANTENIMENTO IN CALDO e la spia di mantenimento in caldo si accende. Lasciare l'apparecchio su questa impostazione per almeno 15 minuti senza aprire il coperchio.
- Sollevare con attenzione il coperchio e lasciare sfatare eventuale condensa. Usare la spatola in dotazione per mescolare il riso quando è pronto. Richiudere il coperchio al più presto. Consumare il riso così preparato entro un'ora.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio ed attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido. Non usare mai detersivi duri e abrasivi, pagliette o lana d'acciaio, che danneggiano l'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altro liquido. Non è possibile pulire l'apparecchio in lavastoviglie.



LINEE GUIDA PER LA PROTEZIONE AMBIENTALE

Al termine del suo utilizzo questo apparecchio non deve essere gettato tra i rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un punto centrale di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche domestiche. Questo simbolo sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione mettono in evidenza questo problema importante. I materiali usati in questo apparecchio possono essere riciclati. Riciclando i dispositivi domestici puoi contribuire alla protezione del nostro ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Si ignora las instrucciones de seguridad, eximirá al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños.
- Si el cable de alimentación está dañado, corresponde reemplazarlo al fabricante, al servicio técnico o a una persona de cualificación similar para evitar peligros.
- Nunca mueva el aparato tirando del cable y asegúrese de que no se pueda enredar con el cable.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie estable y nivelada.
- El usuario no debe dejar el dispositivo sin supervisión mientras esté conectado a la alimentación.
- Este aparato se debe utilizar únicamente para el uso doméstico y sólo para las funciones para las que se ha diseñado.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños de 0 a 8 años. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años si son supervisados de forma continua. Este aparato puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que implica. Los niños no pueden jugar con el aparato.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los niños no podrán realizar la limpieza ni el mantenimiento reservado al usuario.
- Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el aparato en el agua o cualquier otro líquido.
- Este aparato se ha diseñado para el uso en el hogar y en lugares similares, tales como:
 - zonas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.
 - Clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.
 - Entornos de tipo casa de huéspedes.
 - Granjas.
- Los niños no pueden jugar con el aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.



- La superficie puede calentarse durante el uso.
- Use exclusivamente el conector adecuado.
- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.
- ADVERTENCIA: Coloque la tapa de modo que el vapor se dirija lejos del asa.

DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

1. Tapa
2. Recipiente interior
3. Piloto indicador de la función para mantener caliente
4. Piloto indicador de cocción
5. Palanca de control
6. Vaso medidor
7. Cuchara
8. Interruptor de encendido/apagado



AC220-240V, 50/60Hz, 450W

ANTES DEL PRIMER USO

- Saque el aparato y los accesorios de la caja. Quite los adhesivos, la lámina protectora o el plástico del dispositivo.
- Coloque el dispositivo sobre una superficie plana estable y asegúrese de tener un mínimo de 10 cm de espacio libre alrededor del mismo. Este dispositivo no es apropiado para ser instalado en un armario o para el uso en exteriores.
- Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente. (Nota: Asegúrese de que la tensión que se indica en el dispositivo coincida con la tensión local antes de conectarlo. Tensión 220V/240V 50/60Hz)
- Coloque siempre el recipiente interior dentro del exterior antes de encender el cocedor de arroz.
- Asegúrese siempre de que el recipiente interior contenga algún líquido o esté preparado para añadir aceite, mantequilla o margarina inmediatamente antes de encender el cocedor de arroz.
- Seque siempre la superficie exterior del recipiente interior antes de introducirlo en el cocedor. Cualquier humedad que se deje sobre la superficie del recipiente interior puede causar chasquidos cuando se calienta la unidad.
- Cuando encienda el aparato por primera vez, este producirá un ligero olor. Este olor es normal y solo temporal, desaparecerá en unos minutos. Asegúrese de que la habitación está bien ventilada.

USO

- Utilice la taza de medida proporcionada a fin de medir la cantidad de arroz deseada. A modo de guía, una taza de arroz es suficiente para una persona, pero esto puede variar según los gustos individuales. Llene la taza con arroz y nivele la parte superior.
- Lave bien el arroz cambiando varias veces el agua y deje que se escurra. Si no lava el arroz, el resultado puede no ser el deseado y/o puede producirse acumulación de vapor en el interior del aparato. No lave el arroz en el recipiente interior ya que puede dañarlo.
- Ponga el arroz en el recipiente interior y nivele la superficie del arroz. Añada suficiente agua fría al nivel correspondiente marcado en el recipiente, p. ej., para cocinar 3 tazas de arroz, coloque el arroz lavado en el recipiente interior y posteriormente llene de agua hasta el nivel de 3 tazas marcado en el recipiente interior. Puede ajustar la cantidad de agua añadida según sus preferencias personales. Para un arroz más blando, añada un poco más de agua y para un arroz más duro un poco menos.
- Coloque el recipiente interior en el cocedor de arroz y asegúrese de que no haya arroz ni humedad en la parte exterior del recipiente.
- Cúbralo con la tapa y asegúrese de que el orificio para la ventilación en la tapa se sitúa alejado del usuario.
- Conecte el aparato a la fuente de alimentación y enciéndalo. Presione la palanca de control hasta llegar a la posición COCER y el piloto de cocción se iluminará.
- Cuando el arroz se ha cocido, el aparato cambiará automáticamente a la posición de CALIENTE (WARM) y se iluminará el piloto de la función de mantener caliente. Deje el aparato en esta posición durante al menos 15 minutos sin levantar la tapa.
- Levante la tapa con cuidado y deje que la condensación caiga dentro del cocedor de arroz. Utilice la cuchara proporcionada para ahuecar el arroz y a continuación estará listo para comer. Vuelva a colocar la tapa tan rápido como sea posible. Consuma el arroz antes de una hora.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiarlo, desenchufe el aparato y espere a que el aparato se enfríe.
- Limpie el aparato con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza abrasivos o fuertes, estropajos o lana metálica porque se podría dañar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua o cualquier otro líquido. El aparato no se puede lavar en el lavavajillas.

NORMAS DE PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE

Este aparato no se debe desechar con los residuos domésticos cuando finalice su durabilidad, sino que se debe llevar a un centro de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos domésticos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje le avisa de este aspecto importante. Los materiales utilizados en este aparato se pueden reciclar. Mediante el reciclaje de electrodomésticos, usted contribuye a fomentar la protección del medioambiente. Consulte a sus autoridades locales para obtener información acerca del punto de recogida.



CUIDADOS IMPORTANTES

- Se não seguir as instruções de segurança, o fabricante não pode ser considerado responsável pelo danos.
 - Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu representante de assistência técnica ou alguém com qualificações semelhantes para evitar perigos.
 - Nunca desloque o aparelho puxando pelo cabo e certifique-se de que este nunca fica preso.
 - O aparelho deve ser colocado numa superfície plana e estável.
 - O utilizador não deve abandonar o aparelho enquanto este estiver ligado à alimentação.
 - Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica e para os fins para os quais foi concebido.
 - Este aparelho não deve ser utilizado por crianças com idades compreendidas entre os 0 e os 8 anos. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, caso sejam continuamente supervisionadas. Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se receberem supervisão ou instruções relativamente à utilização segura do aparelho e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Mantenha o aparelho e respectivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças.
 - Para se proteger contra choques eléctricos, não mergulhe o cabo, a ficha nem o aparelho em água ou qualquer outro líquido.
 - Este aparelho destina-se a ser usado em aplicações domésticas e semelhantes tais como:
 - Zonas de cozinha profissional em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho.
 - Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial.
 - Ambientes de dormida e pequeno almoço.
 - Quintas.
 - As crianças não devem brincar com o aparelho.
 - Este aparelho não pode ser usado por crianças. Mantenha o aparelho e respectivo cabo fora do alcance de crianças.
 - Para se proteger contra choques eléctricos, não mergulhe o cabo, a ficha nem o aparelho em água ou qualquer outro líquido.
- 
 • A superfície poderá aquecer durante a utilização.
 • Utilize o aparelho apenas com o conector adequado.
 • Deve retirar o cabo antes de limpar o aparelho. Certifique-se de que a entrada está completamente seca antes de utilizar novamente a unidade.
- AVISO: Posicione a tampa de modo a que o vapor seja direccionado para longe da pega.

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

1. Tampa
2. Panela interna
3. Luz indicadora da função manter q
4. Luz indicadora de cozedura
5. Alavanca de controlo
6. Copo de medição
7. Espátula
8. Interruptor de ligar/desligar



AC220-240V, 50/60Hz, 450W

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

• Retire o aparelho e os acessórios da caixa. Retire os autocolantes, a película ou plástico de protecção do aparelho. • Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável e deixe, no mínimo, 10 cm de espaço livre à volta do aparelho. Este aparelho não está adaptado para a instalação num armário ou para a utilização no exterior. • Ligue o cabo de alimentação à tomada. (Nota: antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a tensão indicada no mesmo corresponde à tensão local. Tensão de 220V/240 V, 50/60 Hz). • Coloque sempre a panela interna dentro da panela externa antes de ligar a panela para arroz. • Certifique-se sempre de que a panela interna contém líquido ou prepare-se para adicionar imediatamente óleo, manteiga ou margarina na panela interna antes de ligar a panela para arroz. • Seque sempre a superfície externa da panela interna antes de colocá-la dentro da panela. Qualquer humidade que fique na superfície da panela interna pode provocar um barulho de estalar enquanto a unidade está a aquecer. • Quando o dispositivo é ligado pela primeira vez, irá sentir um ligeiro odor. Isto é normal, assegure que existe uma ventilação adequada. Este odor é apenas temporário e irá desaparecer em breve.

UTILIZAÇÃO

• Utilize o copo medidor fornecido para medir a quantidade desejada de arroz. Como guia, um copo de arroz é suficiente para uma pessoa, mas irá variar de acordo com os gostos pessoais. Encha o copo com arroz até ao topo.

• Passe bem o arroz várias vezes por água limpa e deixe escorrer. Se não lavar o arroz, poderá não obter os resultados ideais e/ou poderá acumular-se vapor no interior do aparelho. Não lave o arroz na panela interna, uma vez que a poderá danificar. • Coloque o arroz na panela interna e nivele a superfície do mesmo. Adicione água fria suficiente ao nível correspondente marcado na panela, por exemplo, para cozinhar três copos de arroz, coloque o arroz lavado na panela interna e encha com água até ao nível de 3 copos marcado na panela interna. Poderá ajustar a quantidade de água em função do seu gosto pessoal. Para um arroz mais mole, adicione um pouco mais de água, e para arroz mais firme, um pouco menos de água.

• Coloque a panela interna na panela para arroz certificando-se de que não existe arroz nem humidade no exterior da panela.

• Cubra a tampa, certificando-se de que o orifício de ventilação da tampa fica virado para longe do operador.

• Ligue o aparelho à corrente e, depois, ligue a alimentação. Coloque a alavanca de controlo na posição COZINHAR e a luz de cozedura acendese.

• Quando o arroz estiver pronto, o aparelho passa automaticamente para a posição WARM (Manter quente) e acendese a luz de manter quente. Deixe o aparelho nesta função durante, pelo menos, 15 minutos sem levantar a tampa.

• Retire com cuidado a tampa e deixe a condensação cair da panela para arroz. Utilize a espátula fornecida para misturar o arroz, que está pronto a comer. Volte a colocar a tampa logo que possível. Consuma o arroz preparado num espaço de 1 hora.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

• Antes de limpar, desligue o aparelho da tomada e aguarde até arrefecer.

• Limpe o aparelho com um pano húmido. Nunca use produtos de limpeza agressivos e abrasivos, esfregões de metal ou palha de aço, que danifica o dispositivo.

• Nunca mergulhe o aparelho na água ou noutro líquido. O aparelho não é adequado para a máquina de lavar louça.



ORIENTAÇÕES PARA A PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Este aparelho não deve ser colocado juntamente com os resíduos domésticos no final do seu tempo de vida útil, deve ser entregue num local adequado para reciclagem de aparelhos domésticos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, no manual de instruções e na embalagem chama a sua atenção para a importância desta questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar electrodomésticos usados está a contribuir para dar um importante passo na protecção do nosso meio ambiente. Peça às autoridades locais informações relativas aos pontos de recolha.



kiwi-home.com



Exporter-Manufacturer

BMVA Elektronik San. Tic. ve A.Ş.
Osmangazi Mh, 2644. Sk. No:3/2
Kıraç-Esenyurt / Istanbul – TURKEY
K733 (7.17) made in P.R.C.

Importer and Distributor
Soler Hispania, S.L.

B-96947916 P.I. El Carrascot Avda Vimen
s/n L'Ollería CP:46850 Valencia / Spain



No utilice este aparato sin leer antes el manual.

Do not operate the device without reading the manual first.

**This device appropriate for regulations
according to Waste Electrical and Electronic
Equipment (WEEE).**



**Producto manufacturado por una empresa
comprometida con la naturaleza.**

This product is produced in a nature friendly
factory.

